

MARVEL

MARVEL KNIGHTS

BLACK WIDOW

TÖDLICHE SCHWESTERN



GREG RUCKA | J. G. JONES

PANINI COMICS



MARVEL KNIGHTS: BLACK WIDOW

TÖDLICHE SCHWESTERN





INHALT

8
**TÖDLICHER WAHNSINN,
TEIL 1: UNERWÜNSCHT**
The Itsy-Bitsy Spider, Part 1: Uninvited
Black Widow (1999) 1
Juni 1999

32
**TÖDLICHER WAHNSINN,
TEIL 2: ANFÄNGERIN**
The Itsy-Bitsy Spider, Part 2: Ingenue
Black Widow (1999) 2
Juli 1999

55
**TÖDLICHER WAHNSINN,
TEIL 3: IDENTITÄT**
The Itsy-Bitsy Spider, Part 3: I.D.
Black Widow (1999) 3
August 1999

78
IDENTITÄT, TEIL 1
Breakdown, Part 1
Black Widow (2001) 1
Januar 2001

101
IDENTITÄT, TEIL 2
Breakdown, Part 2
Black Widow (2001) 2
Februar 2001

124
IDENTITÄT, TEIL 3
Breakdown, Part 3
Black Widow (2001) 3
März 2001

147
**BLASSE KLEINE SPINNE,
KAPITEL 1**
Part the First
Black Widow: Pale Little Spider (2002) 1
Juni 2002

171
**BLASSE KLEINE SPINNE,
KAPITEL 2**
Part the Second
Black Widow: Pale Little Spider (2002) 2
Juli 2002

195
**BLASSE KLEINE SPINNE,
KAPITEL 3**
Part the Third
Black Widow: Pale Little Spider (2002) 3
August 2002



MARVEL KNIGHTS: BLACK WIDOW

TÖDLICHE SCHWESTERN

DEVIN GRAYSON

(The Itsy-Bitsy Spider 1-3 & Breakdown 1-3)

GREG RUCKA

(Breakdown 1-3 & Pale Little Spider 1-3)
AUTOREN

SCOTT HAMPTON

(Breakdown 1-3)

J. G. JONES

(The Itsy-Bitsy Spider 1-3)

IGOR KORDEY

(Pale Little Spider 1-3)
ZEICHNER & TUSCHE

ASTARTE DESIGN

STUDIO RAM

LETTERING

CAROLIN HIDALGO

REINHARD SCHWEIZER

ÜBERSETZUNG

CHRIS CHUCKRY

(Pale Little Spider 1-3)

BRIAN HABERLIN

(The Itsy-Bitsy Spider 2)

SCOTT HAMPTON

(Breakdown 1-3)

IAN HANNIN

(The Itsy-Bitsy Spider 3)

DAVE KEMP

(The Itsy-Bitsy Spider 1)

ANDY TROY

(The Itsy-Bitsy Spider 3)
FARBEN

NANCI DAKESIAN

KELLY LAMY

STUART MOORE

JIMMY PALMIOTTI

REDAKTION USA

C. B. CEBULSKI

CHEFREDAKTEUR USA

JOE QUESADA

CHIEF CREATIVE OFFICER USA

DAN BUCKLEY

HERAUSGEBER USA

ALAN FINE

PRODUZENT USA

MARVEL KNIGHTS: BLACK WIDOW erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Fabio Cunetto**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Christian Endres**, **Harald Gantzberg**, **Aurelio Pasini**, **Anja Seiffert**, **Kristina Starschinski**, **Ilaria Tavoni**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Carolin Hidalgo**, **Reinhard Schweizer**, Proofreading **Genoveva Fincias Alonso**, Lettering **Astarte Design**, **Studio RAM**, grafische Gestaltung **Marco Paroli**, **Walter Reggiani**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Cristina Bedini**, **Andrea Lusoli**, **Nicola Soressi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Deutsche Edition bei Panini Verlags-GmbH unter Lizenz von Marvel Characters B.V. Cover von **J. G. Jones**, *Black Widow* (1999) 1; Variant-Cover von **J. G. Jones**, *Black Widow* (1999) 1 Variant-Cover-Edition.

Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7367-5336-5 (pdf) / ISBN 978-3-7367-5337-2 (.epub) / ISBN 978-3-7367-5338-9 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.d-nb.de abrufbar.





MISSION: MARVEL KNIGHTS

Ende der 90er steckte der amerikanische Comic-Markt in der Krise. Selbst ein Gigant wie Marvel, traditionsreiches Haus der Ideen und altehrwürdige Heimat der mächtigsten Helden der Erde, machte schwere Zeiten durch. Es oblag unter anderen den Comic-Kumpels **Joe Quesada** und **Jimmy Palmiotti**, den Verlag vor allem kreativ in eine neue Ära des Erfolgs zu führen. Unter dem Imprint Marvel Knights, das als Label und somit gesonderte Abteilung sogar ein eigenes Logo hatte, erschienen ab 1998 ungewöhnliche, eigenständige Bildergeschichten über **Daredevil**, **Black Panther**, den **Punisher** und die **Inhumans**. Sie alle zeichneten sich durch für Superheldenverhältnisse eher extravagante oder experimentierfreudige Autoren und Zeichner, eine harte Gangart und realistische Themen aus. Kurzum: Die Marvel Knights-Comics richteten sich an ein erwachsenes Publikum. Manchen Titeln verliehen Quesada und Palmiotti als Zeichner und Tuscher direkt Gestalt, bei den übrigen MK-Comics fungierte das Dream-Team stets als redaktionelle Instanz.

Das Banner von Marvel Knights wurde schnell zu einem Siegel für außergewöhnliche Comics. Also revitalisierte man dort nach und nach weitere Helden - zumeist Figuren, die länger nicht im Rampenlicht gestanden hatten und dadurch plötzlich wieder beliebt wurden. Ab 1999 gehörte auch **Black Widow** zu diesen Heroen. **Natasha Romanoff**, die in Russland als **Natalia Romanova** geboren wurde, war seit *Tales of Suspense* 52 aus dem Jahre 1964 Teil des Marvel-Universums. Als Heldin hatte die ehemalige KGB-Spionin Abenteuer mit den originalen **Champions**, im Auftrag von **Nick Fury's** US-Geheimdienst **SHIELD** oder im Kreis der **Avengers** erlebt. Doch erst für das Marvel Knights-Label erhielt Black Widow ihre erste Comic-Soloserie als Titelfigur. In diesem Sammelband präsentieren wir die ersten beiden MK-Miniserien sowie in deutscher Erstveröffentlichung die dazugehörige Storyline unter dem MAX-Label, das ab 2001 für noch härtere und freizügigere Marvel-Comics stand. Black Widow wird in den Geschichten von ihrer Vergangenheit und ihrer eigenen Legende eingeholt. Denn die schöne Heldin debütierte auf dem Höhepunkt des Kalten Krieges zwischen den USA und Russland als KGB-Spionin und als Gegnerin von **Iron Man**. Erst nach einigen Jahren entwickelte sich die neben anderen Mädchen im Red Room-Programm zur tödlichen Geheimagentin Black Widow ausgebildete Natasha zu einer Verteidigerin der Freiheit und einer Superheldin.

Hinter ihr liegen zu Beginn dieses Bandes daher viele oft schmutzige und blutige Missionen sowohl für Mütterchen Russland als auch die USA. Im Privatleben hatte sie ebenfalls wenig Glück: Ihr Ehemann, der sowjetische Pilot **Alexi Shostakov**, galt nach einem Testflug als tot, und auch eine Romanze mit dem blinden Anwalt und Schutzteufel **Daredevil** Matt Murdock in San Francisco endete unschön. So begann 1999 eine neue Ära für die hartgesottene Black Widow, die nur rund ein Jahrzehnt später zu Marvels größten Ikonen zählen sollte, wie man heute weiß ...

TÖDLICHER WAHNSINN, TEIL 1: UNERWÜNSCHT



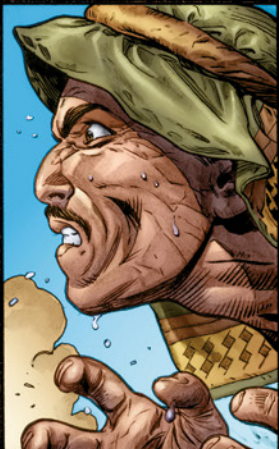
Black Widow (1999) 1
Cover von **J. G. JONES**



RHAPASTAN



GESTERN



BLACK WIDOW

TÖDLICHER WAHNSINN

TEIL 1 VON 3: UNERWÜNSCHT

Bericht erstellt von **DEVIN GRAYSON** Bilddokumentation von **J. G. JONES**

Infrarot-Farbanalyse von **DAVE KEMP**

Top Secret-Codierung von **STUDIO RAM [Lettering]**

Weisungsbefugte Offiziere:

JIMMY PALMIOTTI und **JOE QUESADA**

Strategischer Berater:

NANCI DAKESIAN

Wehrdienstverweigerer:

REINHARD SCHWEIZER

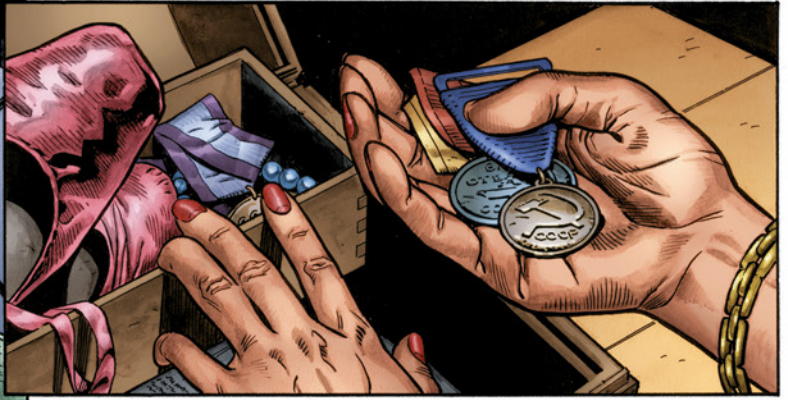


EXZELLENT. DAS SERUM WIRKT BESSER ALS ERWARTET.

ICH KAUFE ES. ALLES.

GUT. DIE DETAILS KLÄREN WIR--

-- ANDERSWO.



* SAN FRANCISCO'S VERBRECHERSJÄGER ZERSTRITTEN? NAHT DAS ENDE FÜR DAS BLACK WIDOW/DAREDEVIL-TEAM?
 ** ICH KANN IMMER NOCH NICHT GLAUBEN, DASS DU „JA“ GESAGT HAST, MEINE NATALIA! IN EWIGER LIEBE, ALEXI



NEW YORK

HEUTE

HALLO? OH ...
ZPRASTVOOYTJE,
DA ... HARASHO. YA
PANEEMAYO.

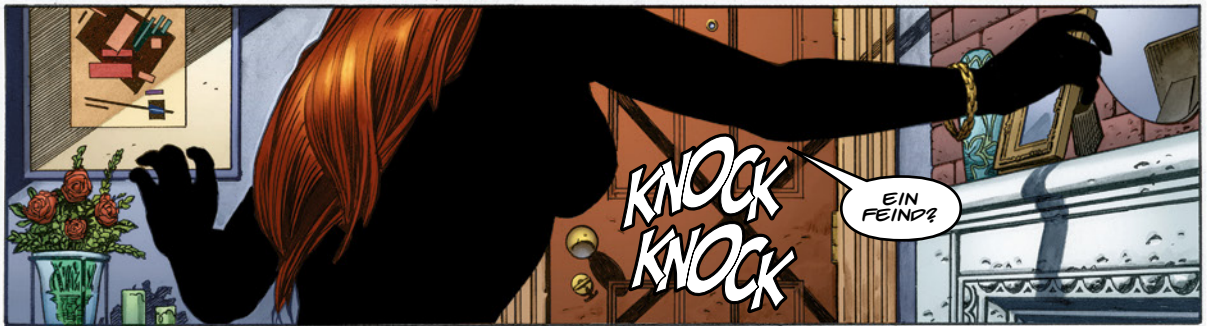


JA, ICH BIN PRAN ...
EINE NEUE BIO-
WAFFE? DR. DIDIER
INES? NEIN, HAB
DEN NAMEN NIE
GEHÖRT ...

RHAPASTAN. GÜT.
VERSTANPEN.



SHUFF

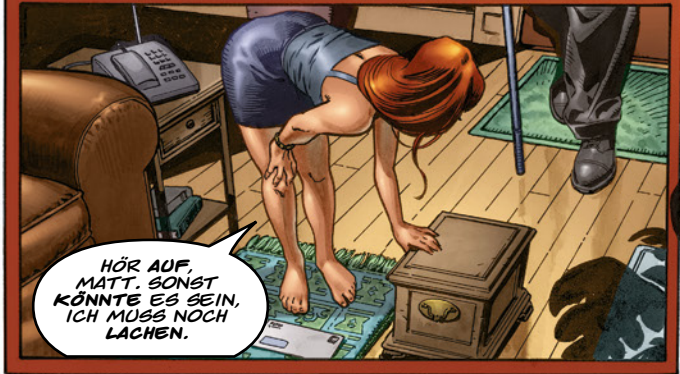
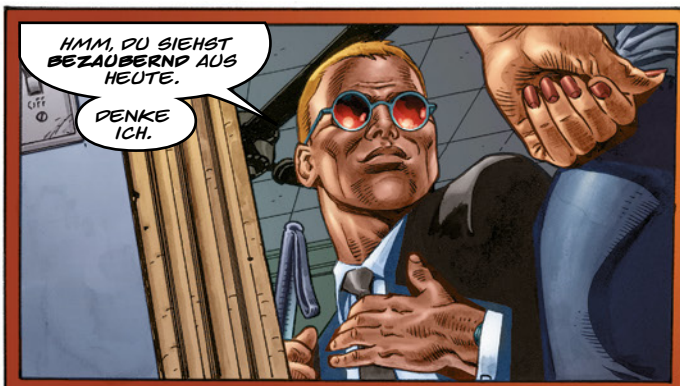


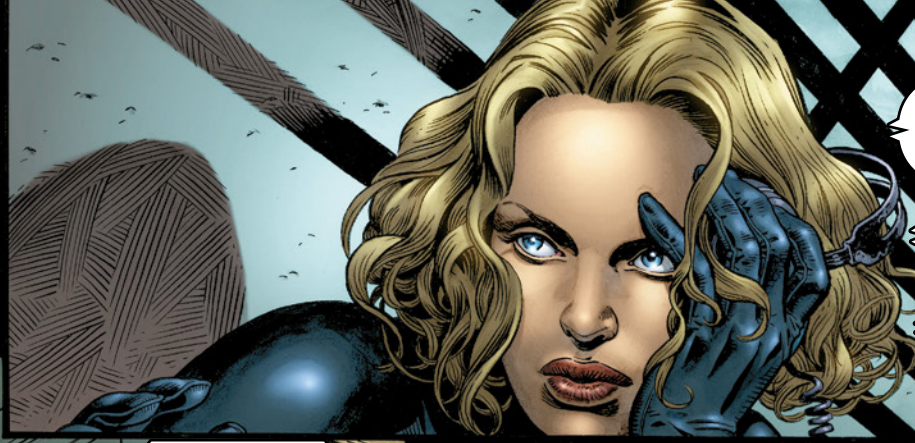
KNOCK
KNOCK

EIN
FEIND?



FEINDE KLOPFEN
NICHT AN DER
TÜR, ODER?



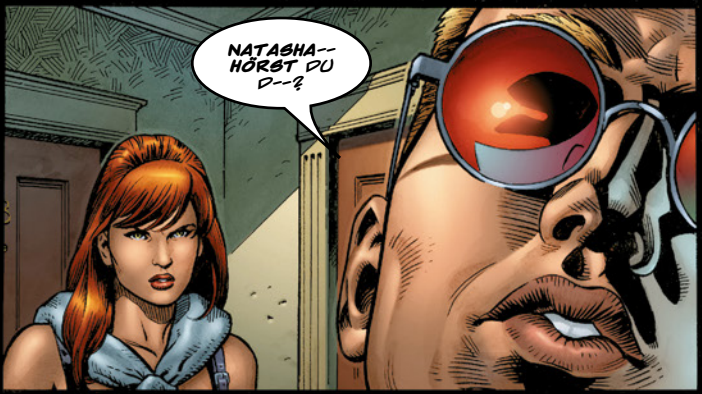


HÖR MAL, NATASHA, ICH KAM NUR VORBEI, UM--
 LASS MICH, ICH MUSS ZUM FLUGHAFEN.

CLINT



ICH KANN DICH HINBRINGEN. ODER IST DIR AUCH DAS ZU VIEL?
 MATT! ES REICHT, ICH HABE ... NACHBARN.

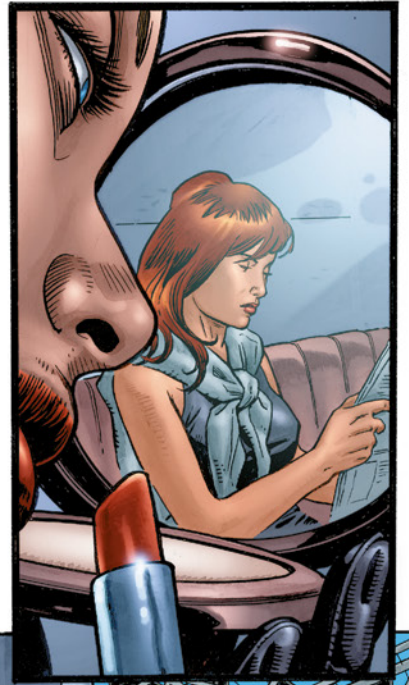


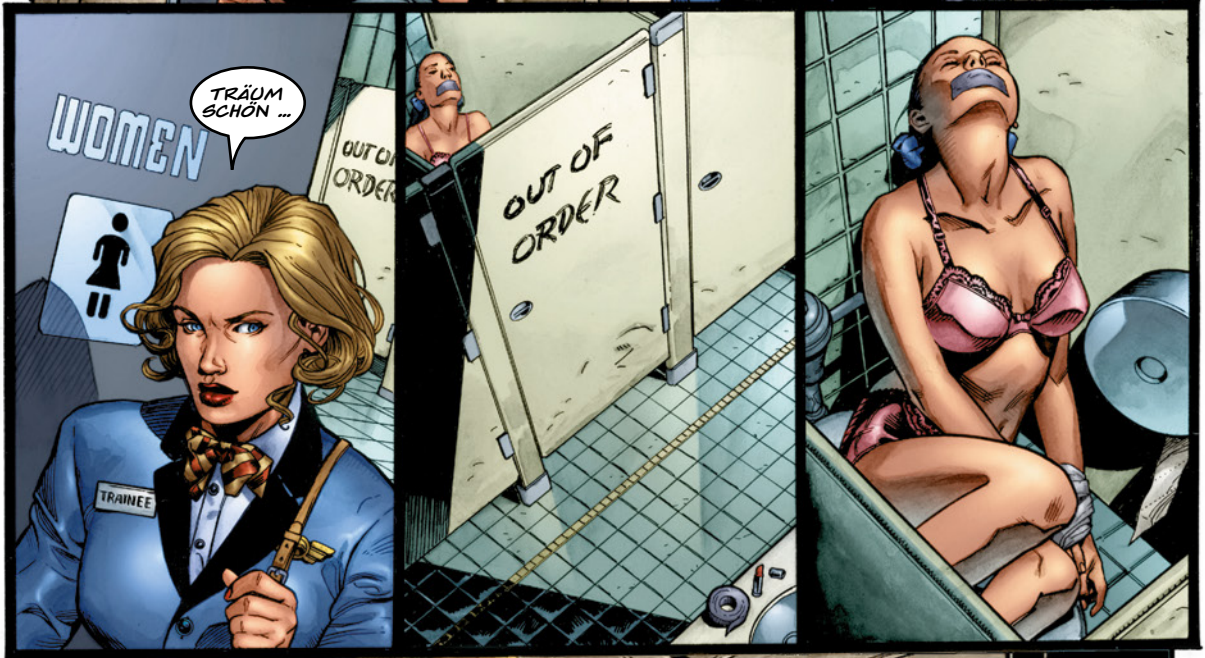
NATASHA-- HÖRST DU D--?



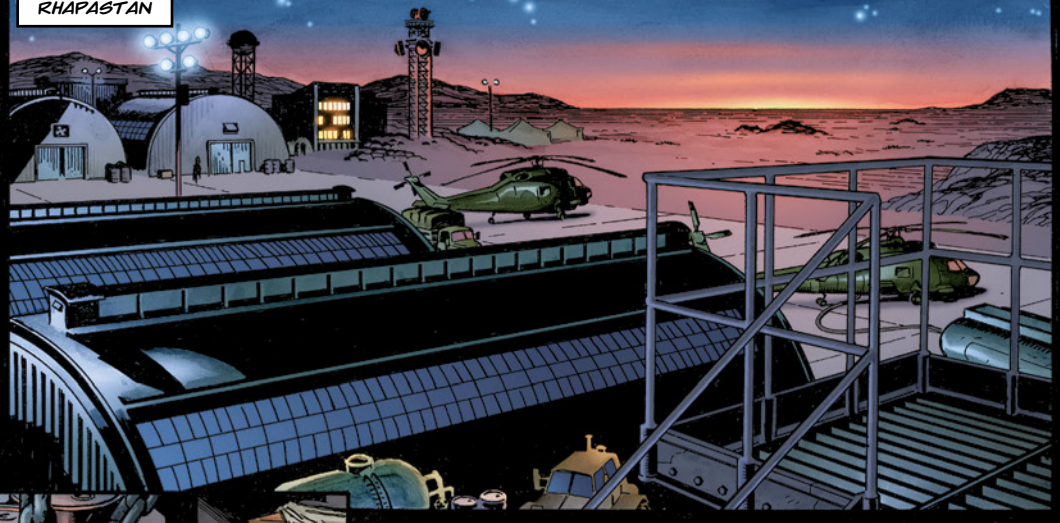
BESSER, WIR GEHEN JETZT.







RHAPASTAN





<HMM, SÜSSES MÄPEL.>

PAPAZHDERTYE MEENDOTACHKOO!

<UH ... DIE SPRICHT RUSSISCH, ODER?>



<JA, ICH VERSTEHE ES EINIGERMASSEN. SIE SAGT, WIR SOLLEN WARTEN ...>

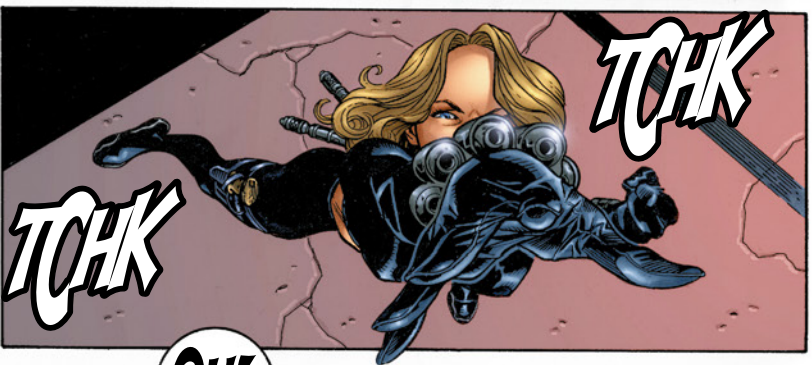


HEH!

UNGH!

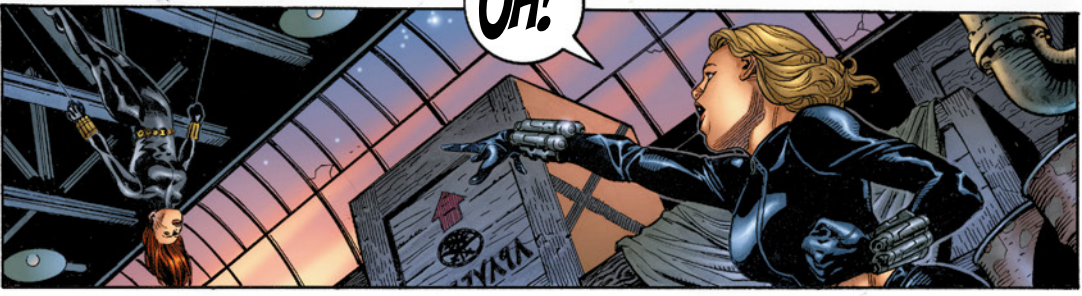
<PASS AUF!>

LOFF!



TCHK

TCHK

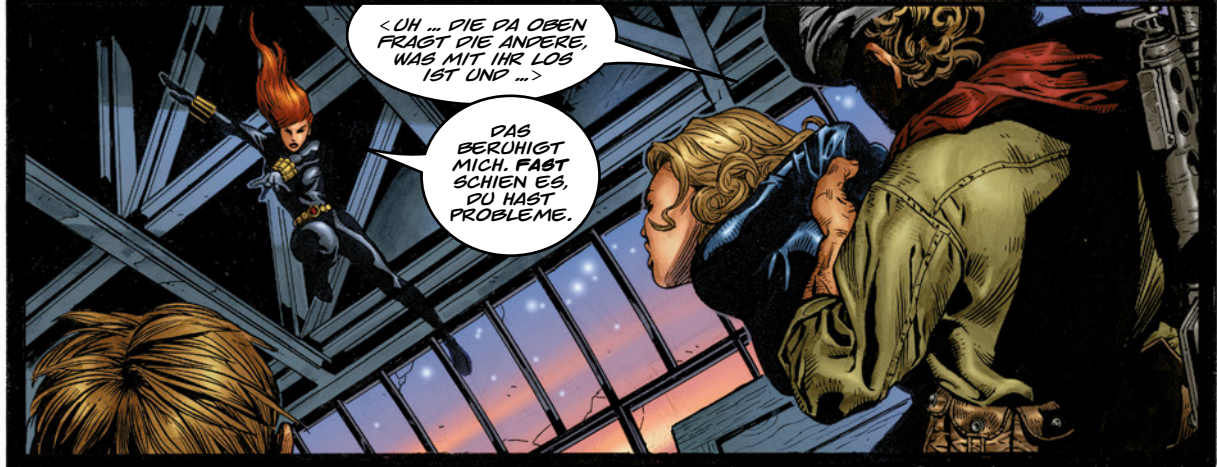


OH!



KAK
DYELA?
AI NEECHYEVO ...

< WAS
SAGEN
SIE? >

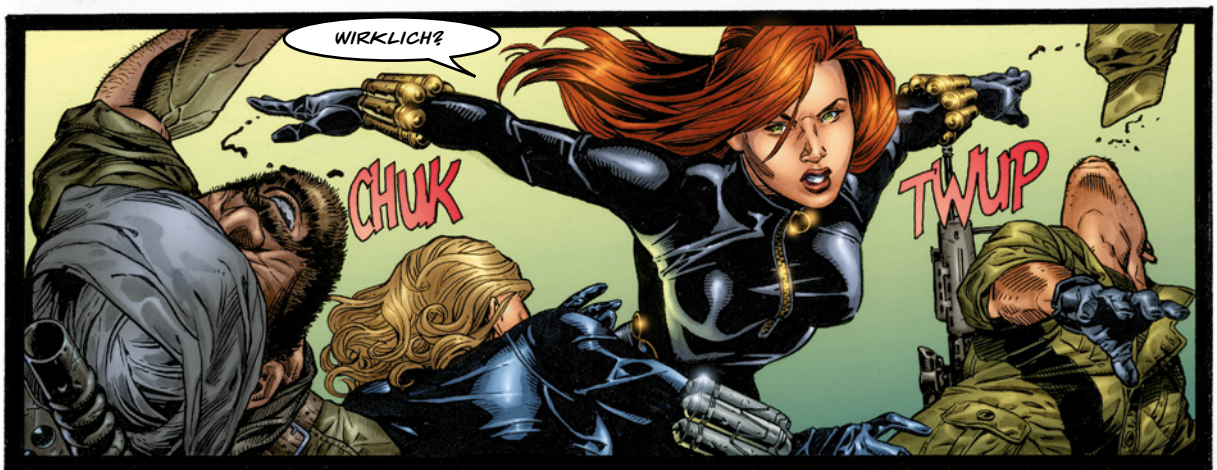


< UH ... DIE DA OBEN
FRAGT DIE ANDERE,
WAS MIT IHR LOS
IST UND ... >

DAS
BERUHIKT
MICH. FAST
SCHIEN ES,
DU HAST
PROBLEME..



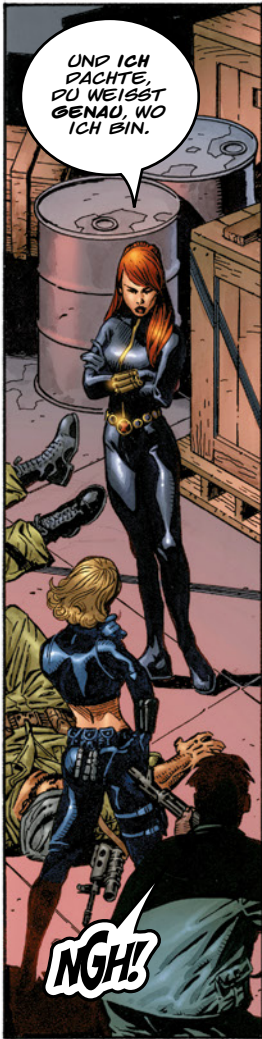
PRO-
BLEME?
ERST
SEITDEM
DU HIER
BIST.



WIRKLICH?

CHUK

TWUP



UND ICH DACHTE, DU WEISST GENAU, WO ICH BIN.

NGH!



THUUKK

DU-- WEISST ES?



DASS DU MICH BESCHATTET HAST? JA.

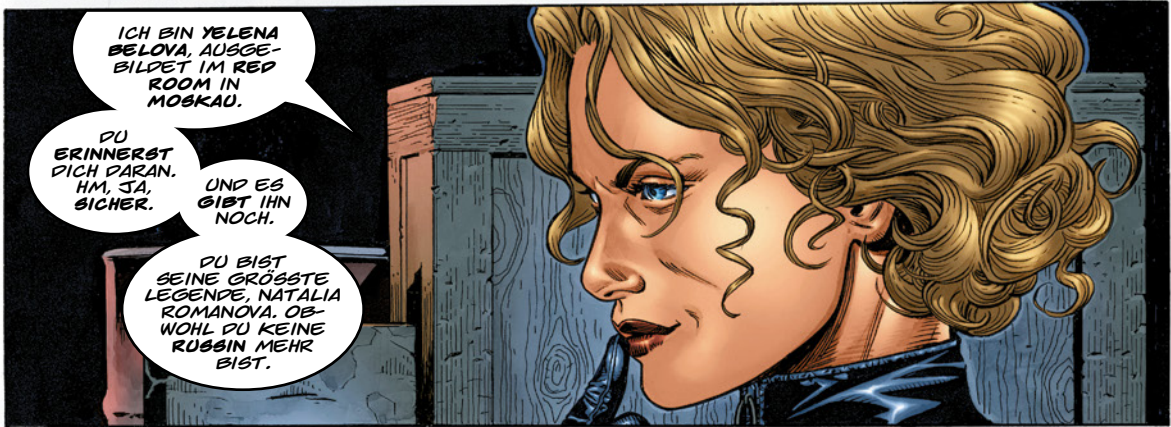


NATÜRLICH GIBT ES EINIGES, DAS MICH, HM ... EBENFALLS INTERESSIERT.

DU MEINST ZUM BEISPIEL ... WER ICH BIN?



ZUM BEISPIEL.

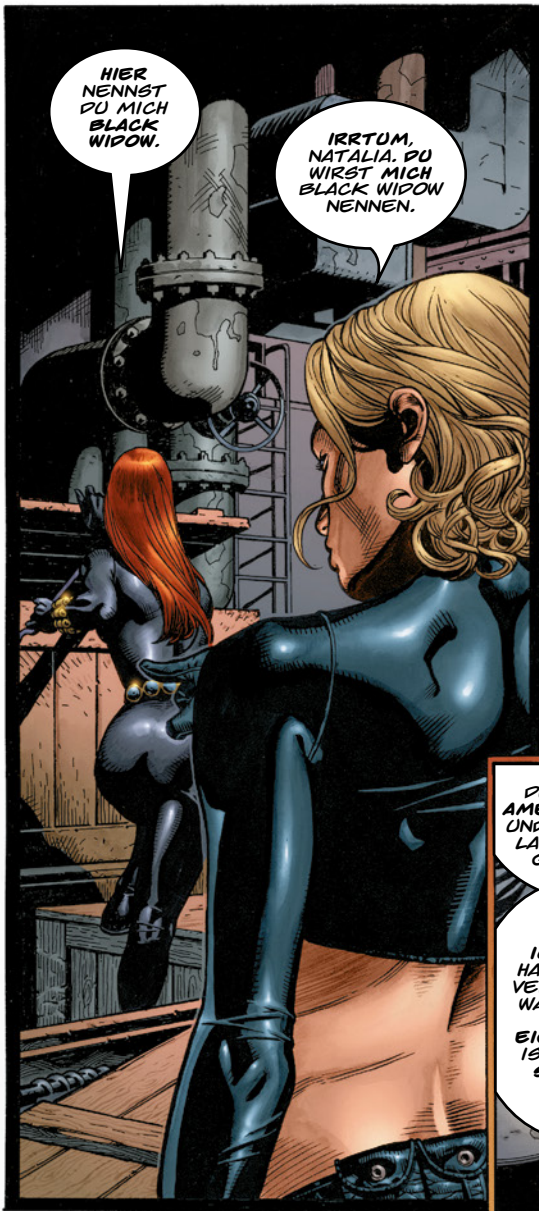


ICH BIN YELENA BELOVA, AUSGEBILDET IM RED ROOM IN MOSKAU.

DU ERINNERST DICH DARAN. HM, JA, SICHER.

UND ES GIBT IHN NOCH.

DU BIST SEINE GRÖSSTE LEGENDE, NATALIA ROMANOVA. OBWOHL DU KEINE RUSSIN MEHR BIST.



HIER NENNST DU MICH BLACK WIDOW.

IRRTUM, NATALIA. DU WIRST MICH BLACK WIDOW NENNEN.

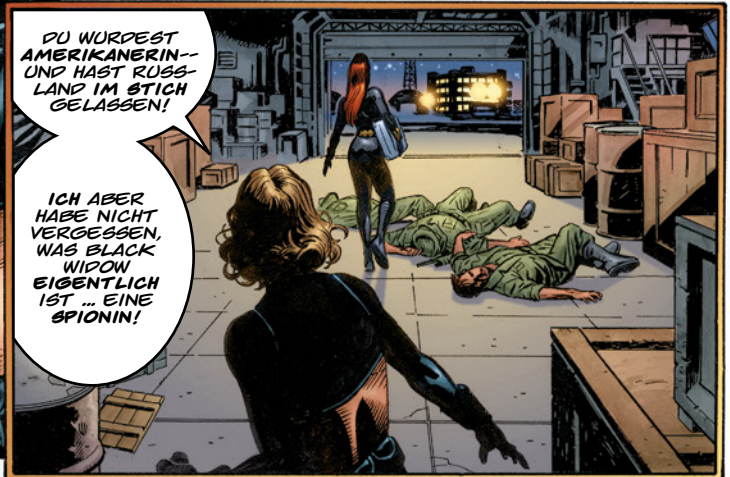


ICH WAR DIE ERSTE IM RED ROOM, DIE BESSERE NOTEN BEKAM ALS DU.

IN JEDER HINSICHT BIN ICH DIR EBENBÜRTIG. ODER DIR ÜBERLEGEN.



TJA, GLÜCKWUNSCH.



DU WURDEST AMERIKANERIN-- UND HAST RUSSLAND IM STICH GELASSEN!

ICH ABER HABE NICHT VERGESSEN, WAS BLACK WIDOW EIGENTLICH IST ... EINE SPIONIN!



ODER?

SO WAS INTERESSIERT MICH JETZT NICHT. OKAY?

ICH HAB HIER EINIGES ZU TUN.



ICH AUCH.

WASHINGTON

WAS HEISST DAS, DIE RUSSEN VERFOLGEN DAS?!

DER KALTE KRIEG IST VORBEI! WIESO MISCHEN DIE SICH NUN EIN?

ABER SIR, EBENSO WIE WIR HABEN SIE VON DER BIOWAFFE GEHÖRT, UND NUN, ALS VORSICHTSMASSE--

WAS HÖRE ICH? IHR LAND HAT AGENTEN ENTSANDT?

WAS UNSER GUTES RECHT IST, BESITZT RHAPASTAN DIESE BIOWAFFE, IST ES EINE GEFAHR FÜR UNS ALLE.

UND HÄTTEN WIR BLACK WIDOW NICHT BEAUFTRAGT, DANN IHR.

ABER ... WIR HABEN BLACK WIDOW BEAUFTRAGT!

SIE STAMMT AUS RUSSLAND. SIE DIEN T UNS.

HAH! SCHON MAL WAS VON DEN AVENGERS GEHÖRT?

WENN ES DARUM GEHT, DIE WAFFE RHAPASTAN WEGZUNEHMEN--

-- WARUM STREITEN SIE SICH DANN, FÜR WELCHES LAND DIE WIDOW DAS TUT?

NICHT UNWICHTIG IST, IN WELCHES LAND SIE DIE WAFFE ZURÜCKBRINGT ...